CONVENCION SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

Sexta reunión de la Conferencia de las Partes

Ottawa (Canadá), del 12 al 24 de julio de 1987

Financiación y presupuesto de la Secretaría
y de las reuniones de la Conferencia de las Partes

Financiación externa

INFORMES DE LA SECRETARIA

Dado a que el número de Partes en la CITES aumenta en forma constante, las necesidades de proyectos específicos y la elaboración de diferentes métodos que favorezcan la aplicación de la Convención son cada vez más importantes para obtener un desarrollo satisfactorio de la misma y para garantizar un mínimo de eficacia en el logro de sus objetivos. Sin embargo, el presupuesto ordinario no preve ese tipo de actividades y está estrictamente limitado a los gastos operacionales. Además, la falta de pago de las contribuciones por parte de algunas Partes crea una grave situación para la Secretaría que debe reducir sus gastos en forma drástica, en lo que concierne a ciertas partidas presupuestarias con el fin de cubrir los gastos obligatorios.

La Secretaría considera que la evolución de la Convención depende, en muchos aspectos, de las actividades que no están previstas en el presupuesto ordinario de la Convención. En consecuencia, es de importancia capital que la Secretaría busque y negocie posibilidades de financiación externa que permita la realización de esos proyectos que resultarán en una mejora en la aplicación de la Convención así como un progreso en su evolución.

Independientemente de la financiación ordinaria de la Secretaría, la Convención ha gozado, entre la quinta y la sexta reunión de la Conferencia de las Partes, de una financiación externa para varios proyectos:

- Manual de Identificación. El documento de proyecto FP/1110-81-02 (PP/2242) fue firmado por el PNUMA y por la Secretaría en abril de 1981. El proyecto fue presentado en la reunión de Nueva Delhi y el documento final fue anexado al documento Doc. 4.15. El documento de proyecto revisado se adjuntaba al documento Doc. 5.15. El último proyecto comprende la edición y la corrección del Manual de Identificación en francés (véase el Anexo al documento Doc. 6.15).

Para 1985-86, el PNUMA contribuyó con un monto total de 150.000 dólares de los Estados Unidos.

También se recibieron algunas contribuciones en efectivo y en especies de diferentes fuentes gubernamentales y no gubernamentales, para la preparación de las fichas y para la edición francesa del Manual así como subvenciones para la actualización de la impresión del Manual. Para detalles adicionales, conviene referirse al informe del Comité del Manual de Identificación (documento Doc. 6.15).

- Traducción del Manual de Identificación CITES en español. A partir de abril de 1986 la Secretaría contrató a una traductora y ya se tradujeron las fichas de datos del primer volumen (mamíferos). El resto del manual también será traducido. Luego de terminar la traducción, todos los manuscritos serán revisados por el Presidente del Comité del Manual de Identificación y por la Secretaría, para su publicación ulterior. Este proyecto es de capital importancia para la aplicación de la Convención en los países de habla española.

Se adjudicó a este proyecto un monto total de 55.359 dólares de los Estados Unidos ofrecidos por la Comisión de las Comunidades Europeas.

- Nomenclatura normalizada. A partir de 1982 y con el propósito de compilar una lista de control normalizada de los vertebrados del mundo, la Secretaría ha elaborado un proyecto, en cooperación con el PNUMA y con la Association of Systematics Collections.

En 1985, el proyecto recibió una contribución de 17.500 dólares de los Estados Unidos de parte del PNUMA. Sin embargo, a partir de 1986, esta actividad fue absorbida por el programa ordinario de la Secretaría financiado por el Fondo Fiduciario.

- Elaboración de un programa de conservación de cocodrilidos del género Caiman en el sur de América del Sur. Las especies del género Caiman están distribuidas en toda América Central y del Sur. Mientras que C. latirostris y C. crocodilus apaporiensis se hallan incluidas en el Apéndice I, las otras subespecies de C. crocodilus se hallan incluidas en el Apéndice II. Sin embargo, se conoce poco sobre los aspectos biológicos de esas especies y subespecies. Para el manejo apropiado de esas especies es esencial obtener datos biológicos sobre ellas y por tal motivo la Secretaría comenzó en 1986 el estudio de la taxonomía, la biología y la distribución geográfica en Bolivia, al sur de Brasil y en Paraguay, y ya se dispone de los resultados obtenidos en Bolivia y en Paraguay:

La financiación se obtuvo de las siguientes fuentes:

- Una contribución de 15.000 dólares de los EE.UU. de parte de la Comisión de las Comunidades Europeas.
- Una contribución de 20.000 dólares de los EE.UU. de parte del Gobierno del Japón.
- Una contribución de 35.000 dólares de los EE.UU. Unidos de parte del Gobierno de los Estados Unidos de América.
- Una contribución de 15.000 dólares de los EE.UU. de parte de la All Japan Association of Reptile Skin and Leather Industries.
- Una contribución de 17.120 dólares de los EE.UU. de parte de Trading SRL (Bolivia).
- Una contribución de 5.000 dólares de los EE.UU. de parte de U. Müller, GmbH (RFA).
- Una contribución de 5.000 dólares de los EE.UU. de parte de France-Croco (Francia).
- Una contribución de 4.000 dólares de los EE.UU. de parte de Fonseca Fur & Hide (EE.UU.).
- Una contribución de 3.000 dólares de los EE.UU. de parte del Syndicat national des tanneurs de reptiles français (Francia).

- Una contribución de 2.500 dólares de los EE.UU. de parte de J.G. Mahler Co. (EE.UU.).
 - Una contribución de 20.000 dólares de los EE.UU. de parte de Italrettile (Italia).
 - Una contribucion de 2.000 dólares de los EE.UU. de parte de Bodiopelli (Italia).
 - Una contribución de 2.000 dólares de los EE.UU. de parte de ASICUSA (Bolivia).
 - Una contribución de 5.000 dólares de EE.UU. de parte de Tanneries et Cuirs d'Indochine et de Madagascar (Francia).
- Situación de las poblaciones de Felidae en Bolivia. Todos los felinos manchados de América Latina, cuya situación se conoce poco, se hallan incluidos en los Apéndices I y II. En la medida en que Bolivia se halla concernida, el comercio ilegal de felinos manchados era muy importante. Si ese comercio continua, las poblaciones se reducirían seriamente. Sin embargo, esos felinos constituyen también un valioso recurso para un país en desarrollo como Bolivia. Con el objeto de evaluar la situación de todas las poblaciones de Felidae así como la eventual elaboración de programas de conservación/manejo, la Secretaría realizó un estudio en junio de 1986 cuyos resultados estuvieron disponibles a fines de octubre de ese mismo año.

La Comisión de las Comunidades Europeas ofreció al respecto un monto de 23.700 dólares de los EE.UU. que hizo posible la realización del estudio.

- Encuesta sobre la situación biológica y comercial de Chelonia mydas y Eretmochelys imbricata. A partir de la cuarta reunión de la Conferencia de las Partes, se han celebrado importantes debates sobre la situación actual de Chelonia mydas y Eretmochelys imbricata, así como sobre su cría en granjas. La Secretaría inició este proyecto en julio de 1986, con el fin de recabar información actualizada y global, y de formular recomendaciones que habrán de examinarse en la reunión de Ottawa, los resultados fueron disponibles en mayo de 1987.

El financiamiento recibido del Gobierno japonés se cifró en 80.000 dólares de los EE.UU.

- Encuesta sobre la situación del leopardo (Panthera pardus) en Africa, en el sur del Sahara. El control del comercio de pieles de leopardo de varios países de Africa ha sido objeto de considerable discusión desde la cuarta reunión de la Conferencia de las Partes (Gaborone, 1983), en la que se adoptó una resolución relativa al establecimiento de cupos para las exportaciones no comerciales de pieles de leopardo. Esta cuestión fue examinada durante la quinta reunión, y también lo será en la sexta. A fin de disponer de datos suficientes para proceder a un examen detallado, la Secretaría elaboró un proyecto de encuesta sobre el leopardo en Africa, en el sur del Sahara. La encuesta se inició en noviembre de 1986 y concluyó a finales de marzo de 1987.

El Safari Club International se comprometió a proporcionar 50.000 dólares de los EE.UU. y se obtuvieron 10.000 dólares de los EE.UU. del American Fur Institute para cubrir el costo total de 60.000 dólares de los EE.UU. previsto para este proyecto.

- Seminario sobre la aplicación de la CITES. El primer seminario sobre la aplicación de la CITES se realizó en Bristol, Reino Unido, del 27 de setiembre al 5 de octubre de 1986. El objetivo global del seminario era encontrar maneras más eficaces para permitir a las Partes de mejorar la

aplicación de la Convención y reducir así el volumen del comercio ilegal. Participaron en el seminario 56 personas en total. Entre ellas figuraban representantes de 23 Estados Partes, de Interpol, del Consejo de Cooperación Aduanera y de la Secretaría.

El seminario se financió como sigue:

- 10.000 dólares de los EE.UU. de la American Fur Merchants' Association, Inc.
- Dos pasajes de avión de British Caledonian Airways, uno a partir de Hong Kong y el otro de Zimbabwe.
- Dos pasajes de avión de Sabena a partir de Bruselas.
- Un pasaje de avión de Thai Airways International a partir de Bangkok.
- 4.061 dólares de los EE.UU. del WWF-Internacional que sirvieron para sufragar los gastos de viaje y de estadía de los representantes de Indonesia y Tanzania.
- Una contribución (pasaje de avión) para Suriname del WWF-Países Bajos.
- 450 dólares de los EE.UU. del WWF-Reino Unido que permitieron cubrir los gastos de estadía de un representante de Hong Kong.
- 8.000 dólares de los EE.UU. del WWF-Estados Unidos, principalmente para cubrir los gastos de viaje y de estadía de dos representantes de Zimbabwe.
- Tres pasajes de avión a partir de la India y de Pakistán proporcionados por el Gobierno estadounidense.
- Una contribución en especie del Gobierno huésped, el Reino Unido.
- Suministro de etiquetas para las pieles de leopardo. En la quinta reunión de la Conferencia de las Partes (Buenos Aires 1985), se asignaron cupos de pieles de leopardo a siete Partes africanas, entre las que figura la República Unida de Tanzania. La aceptación del cupo está supeditada al etiquetado apropiado de las pieles exportadas. A estos efectos, la Autoridad Administrativa de Tanzania utilizaba etiquetas fabricadas por la industria local. Debido a que no eran seguras y a su mala calidad la Autoridad Administrativa preguntó a la Secretaría si le podía suministrar etiquetas para 1986.

Para ello se obtuvieron 200 dólares de los EE.UU. de la Fondation internationale pour la sauvegarde du gibier.

- Suministro de etiquetas para las pieles de cocodrilo. En la quinta reunión de la Conferencia de las Partes (Buenos Aires, 1985), se transfirieron del Apéndice I al Apéndice II, a reserva de un cupo anual de exportación acordado las poblaciones de cocodrilo del Nilo (Crocodylus niloticus) de nueve países africanos y la población de cocodrilos marinos (Crocodylus porosus) de Indonesia. La aprobación del sistema de cupos está supeditado al etiquetado adecuado de las pieles exportadas. La transferencia de las poblaciones mencionadas al Apéndice II entró en vigor el 1° de agosto de 1985. A fin de ayudar a los países en desarrollo a utilizar el cupo, la Secretaría hizo un pedido de etiquetas no desprendibles que llevan un número de serie a un fabricante estadounidense y las entregó a estos países a fines de 1985 y a principios de 1986 para el segundo año.

El proyecto fue financiado por la Comisión de las Comunidades Europeas que proporcionó 5.000 dólares de los EE.UU.

- Estudio sobre el comercio significativo de especies incluidas en el Apéndice II. En su primera reunión (Bruselas, 1984), el Comité Técnico decidió establecer un Grupo de Trabajo encargado de examinar las cuestiones relativas a las especies del Apéndice II que son objeto de un comercio significativo. En cumplimiento de las recomendaciones del Grupo, la Secretaría firmó un contrato con el CMC/UICN para llevar a cabo un estudio sobre estas especies, cuyos resultados fueron presentados en la segunda reunión del TEC (Lausanne, 1986).

La financiación se obtuvo de las siguientes fuentes:

- 10.000 dólares de los EE.UU. del Gobierno estadounidense,
- 3.500 dólares de los EE.UU. del WWF-EE.UU.

En su segunda reunión, el Comité Técnico determinó las especies que convendría considerar más prioritarias para la puesta en práctica inmediata de nuevos proyectos. La Secretaría está buscando los fondos necesarios para estos proyectos urgentes, y el Gobierno japonés ha aceptado contribuir. La Secretaría desea que otras Partes, particularmente los principales países importadores, sigan el ejemplo del Gobierno japonés.

- Publicación del informe del CMC sobre el comercio significativo de especies del Apéndice II. En su segunda reunión, (Lausanne, 1986), el Comité Técnico recomendó, en la medida en que se pudiera obtener financiación prontamente, que el CMC incluyera en su informe las observaciones formuladas durante el examen realizado, así como informaciones nuevas, que normalizara la presentación, que redactara la introducción necesaria y que lo publicara. La Secretaría firmó un contrato con el CMC con el fin de que el proyecto se concluyera antes de la reunión de Ottawa.

Los fondos provenían de:

- 5.000 dólares de los EE.UU. del Pet Industry Joint Advisory Council (PIJAC).
- 5.000 dólares de los EE.UU. del WWF-Suiza.
- 5.000 dólares de los EE.UU. de la Comisión de las Comunidades Europeas.
- Reunión del Comité Técnico de CITES. La segunda reunión del TEC tuvo lugar en Lausanne, del 23 al 27 de junio de 1986.

La reunión se financió con las siguientes contribuciones:

- 48.000 dólares de los EE.UU. del PNUMA para sufragar los gastos de viaje y de estadía de participantes de países en desarrollo.
- 5.000 dólares de los EE.UU. del PIJAC para sufragar los gastos de viaje y de estadía de participantes de países en desarrollo.
- El ofrecimiento, por la Municipalidad de Lausanne, de las salas e instalaciones necesarias para la reunión.
- Encuesta sobre la situación del Anodorhynchus hyacinthinus. En la reunión de Ottawa se examinará una propuesta de transferencia de esta especie del Apéndice II al Apéndice I. En su segunda reunión, el Comité Técnico

recomendó la realización inmediata de un proyecto sobre el Ara azul, a fin de recopilar suficientes datos para que sea posible un examen detallado en Ottawa. En febrero y marzo de 1987, se llevó a cabo un estudio de terreno en Brasil, Bolivia y Paraguay.

La financiación se obtuvo de las siguientes fuentes:

- Una contribución en especie de la New York Zoological Society por valor de 6.000 dólares de los EE.UU.
- Una contribución en especie del WWF-EE.UU. por valor de 20.000 dólares de los EE.UU.
- Una contribución en especie del Gobierno del Brasil por valor de 4.000 dólares de los EE.UU.
- Una contribución de 10.000 dólares de los EE.UU. de la Japan Livestock Importers Association.
- Misión en Hong Kong y en el Japón. En 1986, la Secretaría recibió un pasaje de avión de Lufthansa para un vuelo a Hong Kong, por valor de 2.500 dólares de los EE.UU.

Por otra parte, la Secretaría desea mencionar que, en lo que respecta a su personal, se benefició de una financiación externa.

- Unidad de proyectos especiales. A fines de 1985, el Gobierno japonés puso a disposición de la Secretaría a un funcionario a estos efectos, por un periodo de dos años como mínimo. El Japón también accedió a prorrogar el contrato por un año más.

La International Fur Trade Federation también contribuyó al establecimiento de esta Unidad, al proporcionar un total de 50.000 dólares de los EE.UU. para el periodo 1985-86. Estos fondos sirvieron para la contratación de una secretaria y para cubrir gastos administrativos.

- Unidad del Marfil. Con el fin de poder aplicar debidamente la decisión adoptada por las Partes en relación con el control del comercio del marfil, la Secretaría recabó fondos para la creación de una Unidad del Marfil que se encargaría de la coordinación de la aplicación del sistema de cupos y otros mecanismos de control.

La Unidad fue establecida a principios de 1986 y se financió con los siguientes fondos:

- 87.700 dólares de los EE.UU. de la Ivory Division de la Japan General Merchandise Importers' Association.
- 14.780 dólares de los EE.UU. del Gobierno del Reino Unido.
- 5.667 dólares de los EE.UU. de Friedlein & Co.
- 3.000 dólares de los EE.UU. de otras fuentes.

Además, la Ivory Division de la Japan General Merchandise Importers' Association aceptó también hacer una contribución de 25.000 dólares de los EE.UU. en 1987.

Otros

- El PNUMA financia los servicios de un administrador, en el marco de los gastos imputados al Fondo Fiduciario.

- La Secretaría se ha beneficiado de los servicios, a tiempo parcial, de un experto en información financiado por el PNUMA y encargado principalmente de todas las cuestiones relativas a la prensa.

En curso de negociación

- 150.000 dólares de los EE.UU. de diversas fuentes para cubrir los gastos de viaje y de estadía de participantes de países en desarrollo en la sexta reunión (la lista de las fuentes de financiamiento se distribuirá al comenzar la reunión).
- 150.000 dólares de los EE.UU. del Gobierno japonés para las actividades siguientes: a) publicación del Manual de Identificación para la flora, b) extensión del proyecto caimán a Brasil, Colombia y Venezuela, y c) proyecto sobre los varanos.
- Proyecto Tupinambis en Argentina, en colaboración con el WWF-EE.UU., por valor de 215.000 dólares de los EE.UU. para cubrir un periodo de cinco años, financiado por la Cámara de Industriales Curtidores de Reptiles (C.I.C.U.R.) de Argentina.

Conclusiones

Desde principios de 1985, la Secretaría ha obtenido más de 2.000.000 de dólares de los EE.UU. (en efectivo y en especies) de fuentes externas de financiación (es decir, fuera del presupuesto ordinario de la Convención) para 1985, 1986, 1987 y años venideros. En el caso de que este financiamiento externo sea vital para la aplicación de la Convención, como se indicó anteriormente, sólo puede utilizarse para proyectos o actividades independientes de las actividades regulares de la Secretaría, cuya financiación corre a cargo de las Partes únicamente. La Secretaría agradece a todos aquellos que han facilitado su labor y que la han ayudado a ser más eficaz mediante sus contribuciones.